Improve English Education in Taiwan by Using ICT and Corpora Resources

Howard Chen, Professor and Chair

English Department

National Taiwan Normal University

hjchen@ntnu.edu.tw

About **COOL ENGLISH**

COOL ENGLISH

英語線上學習平臺

Ministry of Education

NTNU ENGLISH DEPT

建置

For all Elementary and Junior High School Students in Taiwan

數位遊戲專家
陳志洪教授

語音辨識專家
陳柏琳教授

計算機語言專家
高照明教授

計畫主持人
陳浩然教授

多媒體專家
曾俊傑教授

詞彙學習專家
楊小慧教授

語料庫專家
賴淑麗教授

2

COOL ENGLISH Key Features

Enhancing Listening with Animated Videos- 600 more

Improving Speaking via Automatic Speech recognition

Enhancing reading skill via multimedia content

Powerful Tools for Writing

Improving vocabulary via Extensive topic-based vocabulary exercises.

Motivating Learners with various kinds of online games- HTML5 game and Unity games

Interactive Textbooks for Remedial Learning

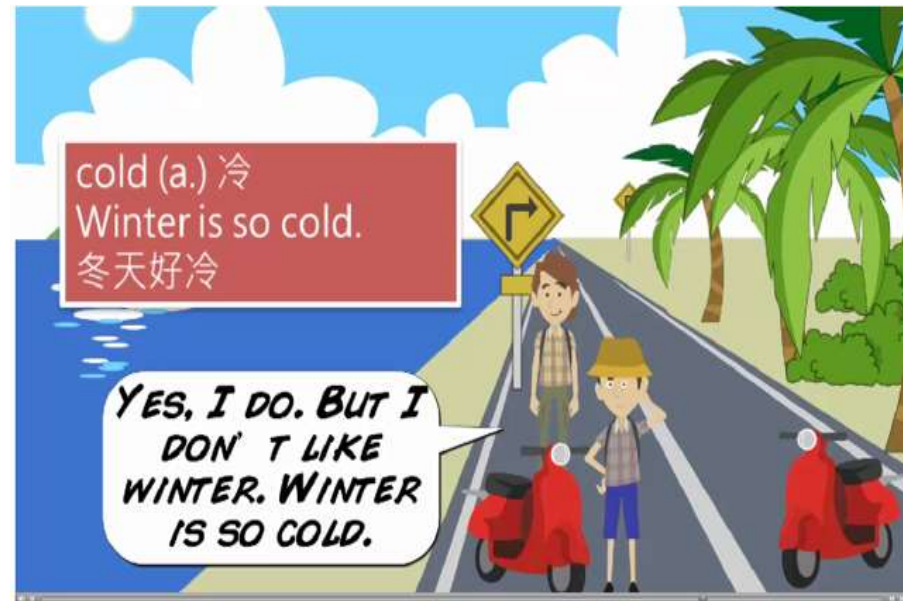Providing all the answers for the questions of entrance exams.

聽力

Animated videos

Intro

Using the powerful authoring tool called **GoAnimate.**

Providing all kinds of stories and situated dialogues for students.

Animated video & annotation

cold (a.) 冷
Winter is so cold.
冬天好冷

YES, I DO. BUT I DON'T LIKE WINTER. WINTER IS SO COLD.

部編本動畫–講解版影片

Even we add in more Chinese explanations for students.

4

Listening

聽力

Dialogues in various situations

情境式對話－動畫影片

Exercises for Each Video

部編本動畫－測驗題

Interactive exercises and students can get immediate feedback.

Highly interactive viewing system

聽力

Intro

Highly interactive viewing tool

1. The audio and text synchronization.

2. Users can even choose to slow down the speech rate

3. Consult dictionary at any time

4. Saving new words for later

Slow down

Synchronization

Consult words meaning

Click and save sentences

多功能影片學習系統

Speech Recognition

口說
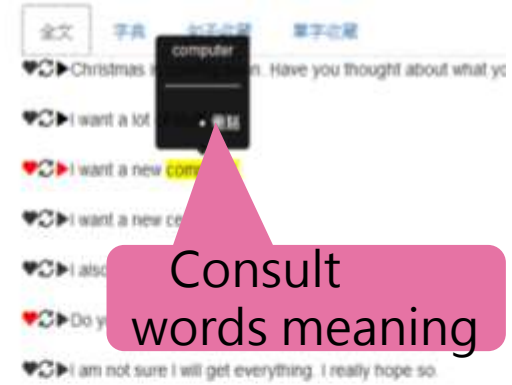
Intro

We worked with experts from computer science and develop an fully automatic speech recognition system for students.

Listening and Speaking

按此鍵錄音並說出句子

聽取題目發音

聽取選項發音

語音辨識─基本操作

口說

Automatic Speech Recognition

Correct Students pronunciation

Conversation Exercise

Topic 55: Shopping in the supermarket

請點選 🔊 聽正確發音

| 按此開始錄音 |

1. 我在哪裡拿得到購物籃？

Where can I get a shopping basket?

1. 我在哪裡拿得到購物籃？

| 按此開始錄音 |

Where can I get a shopping basket? | Where can I get a shopping basket

Problematic parts will be highlighted

Listen to correct pronunciation

Various types of ASR exercises

會話小達人　英語FUN城市　看動畫學英文　「聲」歷其境

英語魔法學園　英式武功 短語先鋒　我的絕對英感

專區題庫種類多元

提供**會話問答、影片模仿、常用短語練習**以及**基礎母/子音發音**等多種題型，滿足學生不同練習需求。

8

TED talk example

http://coolenglish.2y.idv.tw/listening/play.php?video=171

ASR and Chatbot

閱讀

VOA news

國中專屬

Annotation for difficult words

The dogs were trained to lie down in the machine for seven minutes. During that time, they listened through headphones to their trainers' voices.

Dog owners may think the news is not surprising. But scientists are impressed.

Vocabulary
- headphone (n.) 頭戴式耳機
- trainer (n.) 訓練員
- impressed (adj.) 印象深刻的

將困難的單字**加註中文註釋**，避免學生因碰上難字而產生閱讀障礙。

VOA新聞－難字註解

Post-reading comprehension test

1. What is the news mainly (主要地) about?
- ○ Training dogs.
- ○ Trainers.
- ○ Brain activity.
- ○ An interesting study about dogs.

邀請教師針對文章內容命題，學生可透過**閱讀測驗**來檢視理解程度。

VOA新聞－讀後測驗

Kid's Reading Materials

✎
寫作

Bilingual concordancer- can search Chinese and English words and phrases

國中
專屬

Corpus-based materials

We have developed the bilingual tool- L1 can play a role for language learning. Students can search the expressions they need using the tool.

Search words and phrases

Karen **began** collecting toy cars **at the age** of **nine.** Since then, she has spent lots of time and money on this hobby.
凱倫九歲就**開始**蒐集玩具汽車。從那時候**開始**，她已經在這項嗜好上投注了許多時間和金錢。

Karen **began** collecting toy cars **at the age** of **nine.** Since then, she has spent lots of time and money on this hobby.
凱倫九歲就**開始**蒐集玩具汽車。從那時候**開始**，她已經在這項嗜好上投注了許多時間和金錢。

Their sad faces made her decide **to** help, so she left school and **started to** work **at the age** of fifteen.
看到他們傷心的臉龐，她決定要幫忙，因此十五歲時，她離開學校**開始**工作。

Remember Tony and Peter, **the** twin brothers who **started** singing **at the age** of five?
記得托尼和彼得這對五歲便**開始**唱歌的孿生兄弟嗎？

It was really good **to** hear from you again, but I was surprised **to** learn that you **started** smoking soon after you went **to the** U.S.
收到你的信真高興，不過聽你說，到美國不久就**開始**抽煙，我很意外。

I rode very fast and **started to** cry for help, but no one was there. I was too scared and too tired **to** ride any faster. **At** last, I gave up.
我騎得很快，並**開始**呼救，但附近都沒有人。又累又怕，我沒有辦法再騎更快了。最後，我放棄。

Clara, however, **started to** play **the** piano in publicat **the age** of nine and was very successful.
然而，克拉拉卻在九歲時就**開始**公開演奏鋼琴，且非常成功。

13

文法　Grammar Resources

國中專屬

Video for grammar Learning

文法英語電力公司

國教院製作之文法影片，學生可針對不熟悉的文法概念觀看**主題影片**，並回答**主題式測驗**測試理解程度。

Animated videos for various grammar topics

I've got a letter from my friend.
主詞+have/has got

輕鬆學文法動畫影片

精挑**12個文法主題**，針對各個主題製作**真人旁白解說**的文法動畫影片

文法

Grammar Exercises

國中專屬

VOA animation for learning grammar

Good morning sir. Can I see your ticket and passport?

VOA文法動畫影片

選自**VOA**製作的文法動畫影片，有**基礎文法**、**日常英語**、**旅遊英語**、**商業英語** 4大類。

VOA grammar Lessons.

Most contractions are a combination of a pronoun and a verb.

大多數的縮略形式都是代名詞和動詞的組合

VOA每日文法

選自**VOA**的文法教學影片，依據**主題**進行分類，配上**全程中文字幕**，讓學生更輕鬆了解影片內容。

15

基本學習

Remedial Lessons

MOE has the paper version

Paper version is less interactive and difficult to use.

We created this digital version and allow more students to learn more easily and efficiently.

內容預習

課文解析

前情提要

這個單元我們會學到……
－原本Hi之外，其他開頭的說法
－問別人的名字
－所有格；我的、你的、他的、她的、牠(它)的

一起來看看吧！

In The Morning

早上
Ann: Good morning, Li.
My name
我的 名字

Ann: Good morning, Ms. Li. My name is Ann.
早安，Ms. Li。我的名字是 Ann。
Ms. Li: Hi, Ann.
嗨，Ann。

重點小提醒

常用語
• Good morning. 早安
• Good afternoon. 午安（中午十二點至六點）
• Good evening. 晚安（下午六點後）
• Good night. 晚安（道別或睡前）

文法句型
A: What's your name?
你叫什麼名字？
B: My name is Sam.
我的名字叫做Sam。

單字
• my 我的
• his 他的
• her 她的
• its 牠(它)的

1. Look at the picture and fill in the blanks.
根據圖片回答問題
A: What's her name?
B: ___ name is ___.

His　Jenny　Jack　Her

重點複習

課後測驗

Previews Lessons、 **Review of key points.** **Review tests**

國中專屬

☑ 會考試題

Test for Entrance Exam

Provide explanations for the test items.

內含**95年至104年**的**國中基測與會考試題**，學生可以選擇想要測驗的年份作答。

測驗試題呈現

Covering various types of items

每道試題都搭配解析，整理**單字**、**文法句型**及**翻譯**，也針對測驗選項作解釋，讓同學完整了解試題內容。

測驗解析呈現

遊戲　RPG Game

國中專屬
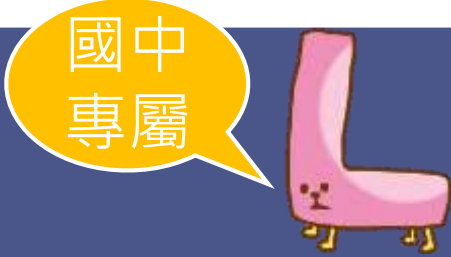
Game

We used the famous Unity engine to 「魔物學園」 (Academy City)，to develop an RPG game，It is a game what you can have fun and learn English at the same time.

There are four chapters in this games

故事背景

操作介面

英語闖關

英語對話

APP Games

遊戲

專區簡介

Various vocabulary learning APP

APP for free download. You can enhance your Vocabulary knowledge by playing these various games.

四款字彙遊戲畫面截圖

遊戲
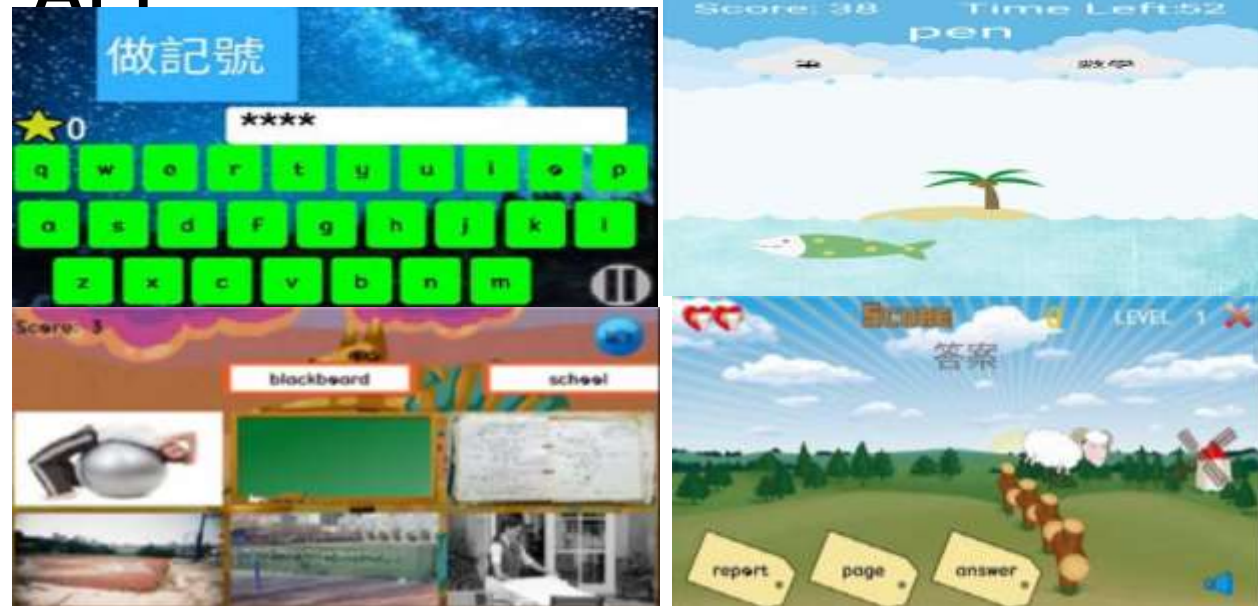
APP games

Collocation APP game-
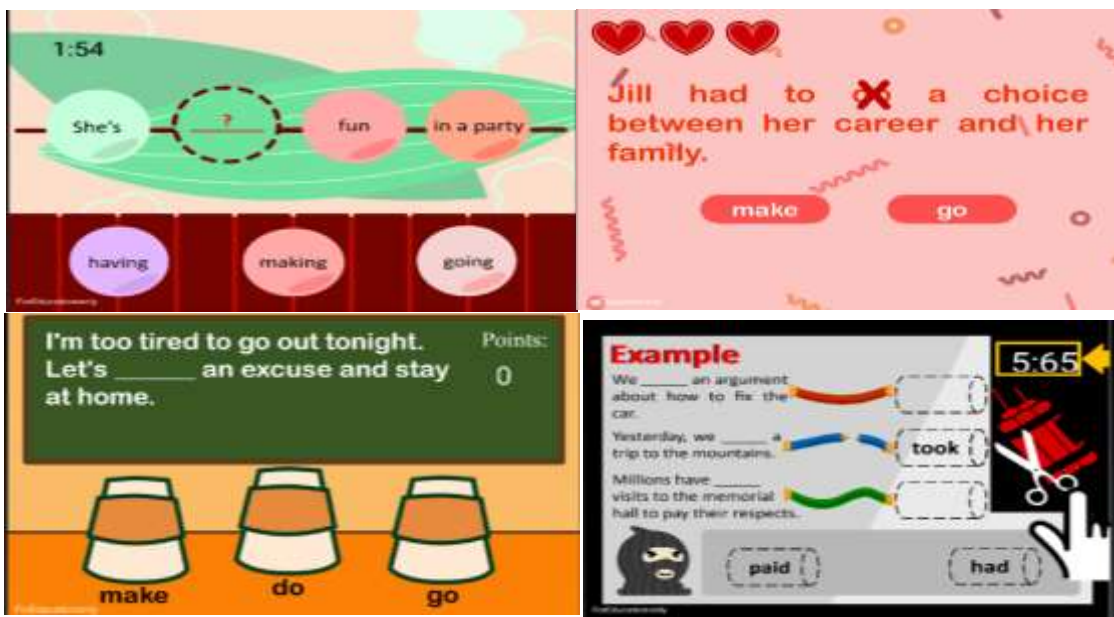
Gaining more knowledge via APP

四款搭配詞遊戲畫面截圖
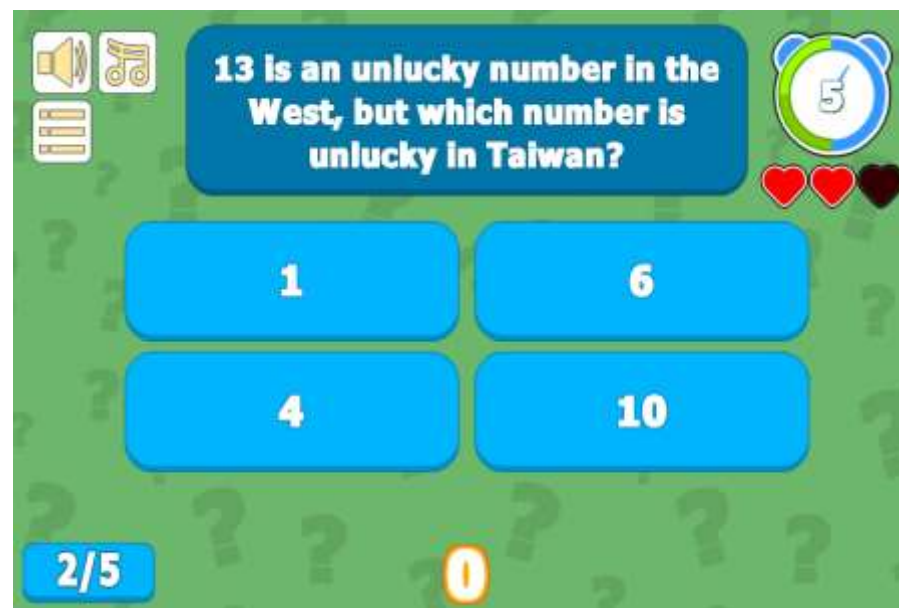
英語益智問答遊戲畫面截圖

全英文的益智問答手機遊戲，題目涵蓋12大主題，並按照難度分級，讓學生盡興選擇想要遊玩的關卡。

智者為王- Knowledge is King

遊戲

Introduction

"Knowledge is king" is a game developed with Unity. It provides several hundreds of interesting questions for students to answer.

Play with your classmates or computer

單人闖關(上圖)與雙人對戰(下圖)

You can play with the computer if you need practices or you can allow the program to match you with another student. You two can begin a game

遊戲

Knowledge is King

Rich database covering 12 areas

Knowledge Is King 題庫主題分類	
1.Computer Science	7.Physics
2.Geography	8.Chemistry
3.Plants	9.Animals
4.Maths	10.Art, Music,& Literature
5.Earth & Space	11.Sports
6.Human Physics	12.Taiwan Facts

Covering various topics

題庫主題分類表

From simple to more difficult items.

任務列表

0001	Practice
0002	Hometown
0003	The New World
0004	First Challenge ▲ BOSS
0005	Colorful Mind

依主題和難度分類在不同的關卡階段，讓學生能**循序漸進挑戰**更高難度的題目。

遊戲關卡列表

搜尋
教材

Search specific learning content

Search Function

Learners can type in any words or phrases to search for the content. They can also use the suggested classifications to search for the content.

Feature —Search for Content

關鍵字輸入查詢結果

輸入標籤關鍵字搜尋

輸入關鍵字

"進行式"的搜尋結果：148

情境動畫聽講(國中專區)

Lesson 15 Quiz : On The Street

依標籤類別搜尋

請選擇標籤類別

"文法 GRAMMAR/時態 TENSE/過去簡單式 PAST SIMPLE TENSE"的搜尋結果：190

情境動畫聽講(國中專區)

Lesson 1 Quiz : I Took A Trip To Kenting

內建選單查詢結果

班級管理 | Teacher accounts

教師專屬

Intro

Teachers are able to manage their classes，And they can also view individual learners' performances in various sections.

Viewing Students' Performance

Cool English Voca Test
主題式字彙學習(國中專區)

編輯群組名稱　刪除群組

118546
群組代碼

可按**專區平均分數**&**課程名稱**進行篩選

不限平均分數 | 全部課程 | 篩選成績

學生姓名 ▼	平均分數 ⇕	Numbers (數字)-練習 1 (基礎) ⇕	Numbers (數字)-練習 2 (基礎) ⇕	Numbers (數字)-練習 3 (基礎) ⇕	Places & Locations (地方
揚易	41.67				
揚易	83.33				

How Corpora Can Help Language Learning?

- 1. Existing Good corpus site: BNC, COCA for data-driven learning

- 2. Any good spoken corpus- like TED corpus

- 3. Can we upload our own corpus? What to upload?

- 4. The needs for specialized corpora. Academic or others.

- 5. Learner Corpus

- 6. Good tools are freely available…. SKELL and others.

COCA

TED Search Tool in Japan

NTNU CQPweb

NTNU Nosketch Engine

Concordancing with Chinese Audio support

NTNU Bilingual Corpus

ICNALE: Japanese ESL Learners Corpus

Learner Corpus ICNALE

SKELL: a robust tool for collocation learning

Freely Available Corpora for Teaching and Learning

- Friends (Sitcom transcripts)
- Novels by Charles Dickens
- Business English Corpus
- English Preposition Corpus
- BAWE
- BASE
- ACL Anthology Reference Corpus (ARC)
- **British National Corpus (BNC)**

- Open American National Corpus (spoken)
- Open American National Corpus (written)
- Project Gutenberg English
- English Wikipedia

Thank you for your attention